



Совет Безопасности

Distr.: General
12 August 2008
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 11 августа 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово, охватывающий период с 1 по 31 мая 2008 года (см. приложение).

Буду признателен за доведение этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 по 31 мая 2008 года.
2. По состоянию на 31 мая 2008 года общая численность личного состава на театре действий составляла 15 839 человек, включая 2185 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.
3. 22 мая 2008 года Национальное собрание Республики Армения ратифицировало протокол о поправках к меморандуму о договоренности между Грецией и Арменией об участии армянских вооруженных сил в греческом батальоне, развернутом в Косово. Следующий армянский контингент в рамках восточной многонациональной оперативной группы будет включать два взвода (в общей сложности 70 военнослужащих) вместо нынешнего одного взвода (34 военнослужащих).

Политическая ситуация

4. Демократическая партия президента Сербии Бориса Тадича победила на выборах, состоявшихся в Сербии 11 мая 2008 года. Начались интенсивные переговоры о формировании коалиционного правительства. Большинство сербов Косово голосовали за Радикальную партию и за Демократическую партию Сербии премьер-министра Коштуницы.

Положение в области безопасности

5. 6 мая 2008 года в Орловице (центральная многонациональная оперативная группа) неизвестные лица повредили окна и крышу церкви Святой Сады и несколько могил.
6. 10 мая 2008 года в Приштине (центральная многонациональная оперативная группа) произошел взрыв в строящемся гараже. Для расследования инцидента на место происшествия была вызвана группа Сил для Косово (СДК) по обезвреживанию самодельных взрывных устройств. Виновные в этом преступлении и его мотивы пока неизвестны.
7. 11 мая 2008 года в Слатине (центральная многонациональная оперативная группа) произошел взрыв в доме косовских албанцев. Расследованием этого инцидента занимается Косовская полицейская служба.
8. 13 мая 2008 года в Приштине (центральная многонациональная оперативная группа) по случайности на фабрике произошел взрыв цистерны, содержащей 26 000 литров дизельного топлива. О пострадавших не сообщалось.
9. 18 мая 2008 года в Стрепце (восточная многонациональная оперативная группа) Косовской полицейской службой был задержан косовский серб, совершивший нападение на косовского албанца.

10. 21 мая 2008 года в Деканы (западная многонациональная оперативная группа) возвращенец из числа косовских сербов, проходивший мимо бара, был избит косовским албанцем. Другие косовские албанцы вмешались в этот инцидент и встали на защиту пострадавшего, благодаря чему он получил лишь незначительные телесные повреждения.

11. 24 мая 2008 года в Расково (северная многонациональная оперативная группа) по случайности произошел взрыв, возможно вызванный старой миной. К месту взрыва была вызвана группа СДК по обезвреживанию взрывных устройств. В результате взрыва погиб один косовский албанец.

12. 25 мая в Клине (западная многонациональная оперативная группа) взорвался припаркованный автомобиль, принадлежавший косовскому албанцу. Сообщений о пострадавших не поступало.

13. 27 мая 2008 года расположенный в Врбнице (южная многонациональная оперативная группа) пункт пересечения границы с Албанией был закрыт на 10 часов в связи с утечкой опасного химического вещества.

14. 29 мая 2008 года в Пече (западная многонациональная оперативная группа) вблизи муниципалитета Печа взорвался автомобиль косовских албанцев, после того как в него была брошена граната. В результате взрыва три косовских албанца получили незначительные ранения.

15. 30 мая 2008 года в Зубин-Потоке (северная многонациональная оперативная группа) неизвестные лица сзади произвели несколько выстрелов в косовского албанца, который занимался заготовкой древесины. Пострадавшего доставили в больницу в Вуситрне. После оказания медицинской помощи пострадавшего выписали из больницы.

16. В рассматриваемый период никаких серьезных актов насилия или угроз в адрес СДК не было.

17. В течение мая поступили сообщения о 421 инциденте, по сравнению с 497 в предыдущем месяце. Из 421 зарегистрированного инцидента 25 были связаны с наркотиками; 26 — с поддельными купюрами или документами; 39 — с контрабандой; 10 — со взрывами; 104 — с различными происшествиями уголовного характера; 95 — с незаконным владением оружием; 27 — с конфискацией оружия и боеприпасов; и 95 — с неразорвавшимися боеприпасами.

Деятельность Сил для Косово

18. СДК продолжают проводить на всей территории Косово рамочные операции для содействия поддержанию безопасных условий и свободы передвижения для всех лиц в Косово. СДК продолжают также оказывать поддержку полиции на пропускных пунктах в северных районах Косово и в анклавах.

19. Общий состав многонациональных оперативных групп в мае не изменился. Усилия по-прежнему сосредоточены на северной многонациональной оперативной группе, усиленной косовским тактическим линейным батальоном и австрийско/немецким батальоном оперативных резервных сил. 22 мая 2008 года началось развертывание британского батальона оперативных резервных сил, который возьмет на себя функции, которые ранее выполнялись австрийско/немецким батальоном оперативных резервных сил. В настоящее время северная многонациональная оперативная группа контролирует 17 линейных

рот, составляющих 29 процентов от личного состава СДК. Три роты все еще используются для усиления центральной многонациональной оперативной группы. 13 мая 2008 года центральная многонациональная оперативная группа задействовала чешскую резервную роту для усиления безопасности в ее районе. Эта рота прибыла в аэропорт Приштины 17 и 18 мая 2008 года. 29 мая 2008 года Австрия приняла от Турции командование южной многонациональной оперативной группой.

20. Число митингов и их участников оставалось незначительным. От 30 до 100 человек по-прежнему ежедневно участвуют в демонстрации в Северной Митровице, которая, по сообщениям, является единственной политически мотивированной демонстрацией косовских сербов. 26 мая 2008 года сербский министр по делам Косово и Метохии Слободан Самарджич совершил двухдневную поездку в Косово. Бывший премьер-министр Косово, лидер партии «Альянс за будущее Косово» Рамуш Харадинай совершил политическую поездку по району ответственности северной многонациональной оперативной группы. Число участников митингов было незначительным — от 300 до 1000 человек.

**Соблюдение заявления командующего СДК о принципах
и распоряжения № 1999/8 Миссии Организации Объединенных Наций
в Косово**

21. Дисциплинарный совет 16 мая 2008 года провел заседание для обсуждения пяти дел, в том числе двух дел о несанкционированном отсутствии, одного дела о многочисленных случаях несоблюдения, одного дела об отстранении с сохранением жалования и одного дела о восстановлении на службе и выплате жалования.

Корпус защиты Косово

22. В мае 2008 года кампания по набору персонала не проводилась.

23. Нынешний действующий состав насчитывает 2876 человек, включая 178 входящих в действующий состав представителей этнических меньшинств (которые составляют 6,2 процента от общей численности сил), в том числе 157 мужчин и 21 женщину. Общая доля представителей этнических меньшинств в составе Корпуса защиты Косово (КЗК) остается такой же, как и в апреле 2008 года. В действующем штатном расписании еще имеется 127 вакансий для представителей меньшинств. В списке резерва числится 2000 позиций, из которых заполнены 1892, причем 48 из них заполнены представителями этнических меньшинств.

24. 15 и 16 мая 2008 года КЗК провел учения по управлению кризисными ситуациями под условным названием «Орел 7», а 21 и 22 мая в Феризае состоялись командно-штабные учения. В период с 27 по 30 мая 2008 года была успешно проведена заключительная часть проходивших на всей территории Косово учений «Орел 7».

25. В течение мая 2008 года состоялось 16 церемоний с участием 116 членов КЗК. Сообщений об инцидентах не поступало.

26. 6 июня 2008 года было подтверждено в качестве официального крайнего срока возвращения косовских сербов на работу в КЗК. После этого будут инициированы процедуры увольнения и выплата жалования будет прекращена. Ведется работа над подготовкой проекта закона о пенсиях для личного состава КЗК. Командующий Силами для Косово должен будет к середине августа 2008 года в консультации с премьер-министром Тачи вынести рекомендации относительно отбора основного персонала для Косовских сил безопасности.

Заключение

27. Положение в области безопасности в течение мая 2008 года оставалось спокойным, хотя на территории Косово имело место несколько относительно незначительных инцидентов, ни один из которых никаких стратегических последствий не имел. Выборы, состоявшиеся в Сербии 11 мая 2008 года, прошли в Косово без каких-либо инцидентов. СДК сохраняют свое усиленное присутствие, особенно в северных районах, и готовы адекватно отреагировать на беспорядки или насилие, особенно после 15 июня 2008 года.
